



北京地名志

〔日〕 多田贞一 著
张紫晨 译 陈秋帆 校

书目文献出版社

北京地名志

(日) 多田贞一 著

张紫晨 译 陈秋帆 校

中国文献出版社

北京地名志

(日)多田贞一 著

张紫晨 译 陈秋帆 校

书目文献出版社

(北京文津街七号)

秦皇岛市第二印刷厂排版

河北涿县辛庄印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

787×1092毫米 32开本6.125印张1插页 127千字

1986年4月北京第1版 1986年4月北京第1次印刷

印数1—5,700册

统一书号: 11201·40 定价: 1.10元

出版说明

本书根据新民印书馆东方民俗丛书(1)《北京地名志》(1944年9月版)译出。章节目录均按原书次序,正文个别部分作了位置调整,省略了原序文和作者前记。

这本书是专门研究北京地名的书。书中对北京地名的发生,各种街道胡同的意义,以及地名的更易、变迁、分类等,都有较详细的阐述和说明,对了解北京的地理、历史、风俗、民情等,都有重要参考价值。特别是对旧中国古老北京与地名相关的生活风貌更多有记述。书中所列《北京地名表》,反映了民国时期北京城的地名状况,为明清以来北京地名史的研究提供了资料。原表按日文字母五十音序编排,为方便国内读者阅读,现改为按汉语拼音字母的顺序排列。原书所附《北京内外城略图》也复制于书后供读者参考。

原作者多田贞一,在中国多年,对解放前的老北京曾做过多方面的调查。但写作时,受到当时政治气氛的影响,观点有限制性。对此,翻译时,在个别地方作了一些删节。总观全体仍不失为一本有价值的书。

译者

一九八五年

目 次

北京的概观	(1)
一、城和门	(1)
二、内外城	(4)
三、道路	(6)
北京的地名	(9)
一、地名的发生	(9)
二、胡同的意义	(11)
三、北京和北平	(13)
四、改名的时期	(15)
五、佳名的采用	(17)
地名的解释	(22)
胡同的数目(22) 地名的研究(24)	
地名的解说(25) 地名的分类(27)	
一、地形与景物、虫鱼鸟兽名	(29)
二、人名及集团名	(48)
三、建筑物名	(62)
(一) 宫殿 官衙 学校	(64)
(二) 工厂 仓库	(73)
(三) 寺庙 邸宅	(82)
(四) 桥梁 牌坊 门	(96)
四、庙会、店铺及市场名	(103)
五、街巷的形状及区分名	(116)

六、缘语、佳名及其他.....	(125)
补遗.....	(130)
北京内外城各区说明.....	(132)
一、内城六区.....	(132)
二、外城五区.....	(133)
主要参考文献.....	(134)
一、地图.....	(134)
二、地名集.....	(134)
三、引用书.....	(134)
北京地名表.....	(136)
附：北京内外城略图	

北京的概观

一、城和门

北京被称为千年古都，隋唐的时候暂且不说，就是辽金的都城，除仅仅地名残留下来以外，当时的情况几乎全都看不到了。都城的位置也随着时代而有所不同，和现在的北京重合的不过是西南的一部分，约略在现在的位置上固定下来。而目前存在的遗迹是元朝大都以来的东西，可是修整成今天的伟容，却是以明朝永乐年间修筑的都城为依据的。

燕京这个地方，有万世帝王之都的说法，西北靠山，东南是平原，实在是占据了一个很好的地形。发源于西山的玉泉清流，至北京西北隅分为两条水，一条顺着城墙，进入护城河，一条流入城内的太液池。这两条水在东便门外再会合一起，成为通惠河向东流，经过通州，到达天津，与永定河合并，汇白河，注入渤海。

天津和通州之间，是大运河的一部分。它从天津通向遥远的南京和杭州。北京比通州要高六丈九尺，所以在这中间设有两道闸门，使船通行，这也就是所谓闸河。直到前清时代为止，京师的禄米全部都是用这条运粮河，从遥远的南方运来。

北京城的规模是：内城东西约七千米，南北约五千米。它的南部接连着东西约八千米，南北约三千五百米的外城。

城墙的厚度也有五丈，其上可以行走汽车^①。北京城门的数目，以前说是里九外七，内城九个门，外城七个门。可是义和团事变后，在大使馆区域的南边，外国人开了一个水门；民国十五年，段祺瑞等又在正阳门和宣武门之间开了一个和平门，合起来内城是十一个门^②。外城除原七个门外，为了开通铁路，又开辟了三个门，所以是十个门。

城门是交通要道，所以于居民的关系最深，例如和平门外、齐化门内之类的地方，为了示明居住地大体的位置，虽为旧名，还是常常通用。今天城门的名称都是依明代之旧，一般元代的旧称和俗称也沿袭下来，所以在北京居住的人总是记着这两方面。

内城	现在名	俗名或旧称
东面	北 东直门	
	南 朝阳门	齐化门
西面	北 西直门	和义门
	南 阜成门	平则门
南面	东 崇文门	哈达门
	中 正阳门	前 门
	西 宣武门	顺承门、顺治门
北面	东 安定门	
	西 德胜门	
外城	现在名	俗名或旧称
东面	北 东便门	
	南 广渠门	沙窝门
西面	北 西便门	
	南 广安门	广宁门、彰仪门

南面	东	左安门	江擦门
	中	永定门	
	西	右安门	南西门

这样的许多门，除内外城通行以外，每日早晚有一定的时间开闭。夜间，从门里可以出到门外，但从门外到门里是绝对不行的。这样的城墙和城门，在都市的发展上一看就是没有用的东西，但在中国由于治安的关系，现在还不可能很快就拆除掉。

内城之中有皇城，皇城的最中心是紫禁城。皇城的周围长一万四千米，有高达一丈八尺的城墙围绕着。到了民国的时候，东和北两面被破坏了。

明朝的时候，皇城以内是禁地，据说一般人民是不能随便出入的。到了清代，紫禁城以外的地区也允许人民居住，商店也出现了，和别的地方并没有什么不同。

现在的内六区的地方，就是原来的皇城区域，今天还残留有皇城根等地名。清朝亡了，文字也就由皇城改成黄城了。

紫禁城就是宫城，周围长三千五百米，民国以后，成为故宫博物院和古物陈列所，向市民开放。北海、中南海公园就是所谓太液池。

注释

① 据《燕都丛考》等对北京城规模的叙述大体如下：内城是明洪武初年将元朝大都北面缩进了五里，永乐年间将土城改为砖城。外城是明嘉靖年间修筑的。

内城：南面长二千二百九十五丈九尺三寸

北面长二千二百三十二丈四尺五寸

东面长一千七百八十六丈九尺三寸

西面长一千五百六十四丈五尺二寸

城墙高三丈五尺五寸

垛口高五尺八寸

城墙厚：基部六丈二尺

顶部五丈

外城：南面长二千四百五十四丈四尺七寸

东面长一千八十五丈一尺

西面长一千九十三丈二尺

城墙高两丈

垛口高四尺

城墙厚：基部二丈

顶部一丈四尺

② 根据最近北京大城市计划，为了使东郊和西郊成为通达的直线道路，东单牌楼东面和西单牌楼西面的城墙切开了，所以，内城实际上是十三个门了。

二、内外城

明朝的《京师五城坊巷胡同集》（以下简称《胡同集》）把北京内外城分成下面五个部分：

中城：正阳门内皇城两边地区（东单牌楼和东四牌楼的连接线及西单牌楼和西四牌楼的连接线之间地区）。

东城：中城的东侧，包括朝阳、东直两门外的地区。

西城：中城的西侧，包括阜成、西直两门外的地区。

南城：正阳、崇文、宣武三门外，即外城内外。

北城：地安门以北，安定、德胜两门内及北关外。

这些名称在今天还是大体上沿袭着，只有中城为东、西

两城所分割了。到了清代，内城和外城各分为五城，这办法一般来说似是不用了。

在京师的俗谚中，有“东富西贵”的说法，似乎是说贵人多在西城居住，而仓库都是在东城，这是指内城而言。外城也是如此，崇文门外是商人聚集之地，宣武门外有很多汉人官吏的寓所。

又有这样的俗谣：

东城——布帛菽粟

西城——牛马柴炭

南城——禽鱼花鸟

北城——衣冠盗贼

中城——珠玉锦绣

这是指清代外五城说的。东城的布帛菽粟，是说用运河从南方运来的物资；西城的牛马柴炭，大概是从西山方面以牛马驮来柴炭的意思；禽鱼花鸟，是说南城人家很少，多为金鱼池、陶然亭、天坛等胜地；北城的衣冠盗贼，是说宣武门外官吏的住宅很多。还有，在它的附近也有小市，所谓贼市场，古董铺也很多。中城即前门外，是元以来北京繁华的中枢，为豪商、富贾、剧场、酒楼、妓馆密集之所。据说内城以前是不允许设剧场的，这是因为宫中有许多忌日，这时公开演唱是一种对上不恭敬的行为。

其次，内城的房子也一般比外城大，《天咫偶闻》说明了这点。外城的住宅接近南方的样式，墙矮，院子狭窄；内城的则院子宽广，门也大，多极堂皇。这是因为在内城，明代勋戚和清朝世家大族的府第多，所以自然要在居住的华丽上竞赛。据本地人说，外城，特别是北半部分人口最为稠密，

几乎没有院子，连使用的厕所也没有，都是用所谓马桶作便器。

又，前清时，满州旗人全部住在内城，旗人以外的即便是官吏，也都居住在外城。八旗的人口约六万，分为下面左右两翼：

左翼：镶黄旗（安定门内）正白旗（东直门内）
 镶白旗（朝阳门内）正蓝旗（崇文门内）
右翼：正黄旗（德胜门内）正红旗（西直门内）
 镶红旗（阜成门内）镶蓝旗（宣武门内）

三、道 路

北京城，其规模的雄大是世界少有的，它的街道也宽阔整齐。但是，道路在民国以前似是相当糟心的。“无风三尺土，有雨一街泥”这个谚语就是很好的见证。无名氏的《燕市百怪歌》说得更妙：“风一吹，灰尘卷起地，泥沟奇臭猛冲鼻。行路难，难于上青天。”这在今天，还是有一定程度的事实的。夏季连降数小时的大雨后，笔直的大道上忽然停止通行的地方不乏其例。

胡同内同时当作垃圾场、便所和下水沟。下雨就成池成河，和以前没有两样。少数头脑很旧的北京人，大概并不以为街道是人们走路的地方。初到北京来的人感到惊奇的是，连只有在日本动物园才见得到的骆驼，竟在街中摆出悠然阔步的姿态，可见北京的街道是最适合这种沙漠动物的行走了。在道路上徒步行走的人属于仆役等阶级，对他们轻视的风气，到现在还是牢不可破的。少数有身分的人，有钱的人，他们

并不走路，而是乘车以行。就连维持每天生活都很困难的人，有时为了面子，也总要乘车。据说聚在北京的有数万洋车（人力车）。只要走在道路上，就会看到垃圾、粪便等污物。这个恶劣的环境所造成的痛苦，对于不走路的阶级不仅不成为什么问题，反而是别有利用价值。

《清稗类钞》有下面这样的话：北京街道的坏，不是因为市政府的财政困难，一个原因便是官吏的腐败。即他们侵吞了道路修理费，道路越坏越合适。若是附近的居民、商人等愿意各自捐款修路的话，当官的也要以妨碍通行等给予种种刁难，很不容易许可的。

又例，每年到了春四月都要开沟，进行浚沟。按中国的说法是为了宣泄地气。过去北京的暗沟无论什么地方都没有出口，仿佛是自然的往地下浸透，所以这种宣泄地气是有实际需要的。它的臭气熏染了人，容易引起瘟疫，人马误陷其中，也往往难以生还。现在好象也还要进行开沟，每年到了这个时候，不知从什么地方来的令人作呕的臭气，数日间飘荡不绝。

以前，这个时候，故意在大商店门前把沟打开，使臭气散发，店主怕因此妨碍了买卖，所以便向官吏行贿，要求改变地点。这样，水沟闭塞，污水停滞，倒成了小官吏们发财的机缘了。

光绪年间，潘文勤做工部长官的时候，他的部下有一个人对于修筑道路，开通沟渠颇为热心，居民非常热爱他，送钱给他。但是这位文勤公是反对的，并劝阻他的部下说：“这个计划的确是好的，但那利益只是一时的。象你这样热心于工作，利欲观念又少的人，在当事人中是好的，但是你不在

之后，却仍然如前，年年以修缮道路为口实，向居民强派捐款，反而永久贻害无穷。”

在街道的树木方面，也曾听到与此同样的事。每年很多的街道树木一棵棵地枯死了，这据说也是那些从事这项工作的人故意弄枯死的。我想这虽是传言，但很可能是有这种事情的。

北京的地名

一、地名的发生

北京的地名是什么时候发生的，如何变化来的，古名的残留是多大个限度等，都是很麻烦的问题。

根据《日下旧闻考》等记载，远在唐朝，此地设置幽州的藩镇以前，在这附近就有叫做蓟的城市了。现在的北京八景之一就是德胜门外的蓟门遗址^①。

张江裁的《燕京访古录》中记载，东直门内五岳观有一口汉代的绿石钟，高五尺，上周三尺八寸，下周五尺，用精巧的篆文刻有“惟大汉建武二十年春，于上谷郡蓟县城内建立大禹王庙云云。”又据说广安门内西砖胡同，有一铁碑，上镌四大隶字“威镇蓟城”和小隶字“大燕元玺元年壬子冬腊日立，燕帝慕容俊御极铁铸”。

但是，只以这些事实来说明北京城的历史是很古老的，还不行。这些实物是不是真的，即便是真的，是不是从别处运来的亦不可知，所以单单用这个作为北京是蓟城的证据还是困难的。因为现在还有安定门内孔子庙存有周代的石鼓，一直保存到民国二十二年的例子。

北京的东北大约二十里地是蓟县，它是蓟运河的起点，此地清朝时是从北京出山海关的必经之路。未曾去看过，据说那里北面是高山，南面是平原，道路平坦，有数十个寺

院，因此可以想见是相当繁盛的地方了。这个蓟县和古代的蓟城仅是地名的暗合吗？我想怀疑一下还是有必要的。

北京大约在隋唐的时候就稍具城市的面目了，经过辽、金到元朝的大都，城郭的位置是屡屡移动的，所以当时的古地名残留到今天具体情形怎样，这是个很大的谜。但也不能说完全没有残留的。

被称为北京最古的建筑物，是西便门外天宁寺的古塔，它被说成是隋文帝建立的，实际上似为辽金时代的东西。所谓唐朝的悯忠寺的故址——外城的法源寺，再近一点的辽时的白塔寺等，都可以相信是往时的遗物。我想遗物既然存留下来了，那么当时的地名亦残留下来就是很自然的了。到了元朝的大都，都城的位置固定了，街巷的形状也随之逐渐整饰起来，地名也增加了，这可能是地名固定的开始。

元以前的地名还可以想出一点根据的有广安门内的线阁胡同，宣武门外的老墙根等。根据《天咫偶闻》，线阁是辽城东北角的燕角楼的传说，老墙根就在辽城的北面。而在《金史》中，可以看出土地庙是在辽城通天门内路西。又，《燕京访古录》中记载：老墙根有废城一段，刻有“通天”，“辽开泰元年”，“北门”等文字^③。但是这个废城的土已经和煤烧掉了，今天什么痕迹也没有了，只有一条略高的路和沟存在着^④。土地庙的地方，它的后殿已经凋落，租出去作了织布工厂。它还是元时的位置，每月三次庙会还继续着。

此外，金鱼池北有三里河，天坛东靠城墙的地方有五里屯等在城内用里数表示的地名。这些是用以表示与原来都城距离的地名，它们原来都是在城外的。北京市的东郊有二里庄、三里屯、五里沟、六里屯、十里堡等，西郊有二里沟、

三里河、八里庄等都是以距离北京城的里数为地名的。今天虽然在城内仅仅有三里河、五里屯等少数地名，但却可以说是明代筑城以前的东西。

注释

① 指蓟门烟树——译者注。

② 若就满洲调查所的山本氏的话来说，蓟县附近的居民都说自己这个地方比北京更古老。

③ 宣武门外老墙根有一段半截的废城，长一丈八尺，高九尺，城砖坚固，基石如新。有一块白石长四尺八寸，宽二尺，平嵌在上面。上刻隶书“通天”二大横字，左边刻有“辽开泰元年”五字，右边刻“北门”二字，都是隶书。在它的残破的城砖上，又有一铁方砖平嵌在砖上，方一尺二寸，厚七寸，上镌“龙翔凤舞”四个大隶字，它的上面横镌“大辽开泰殿陛”六个小隶字。这个地方想是辽时内城的东北隅（《燕京访古录》）。

④ 辽、金亦何尝没有创建都城呢？今天它的城仅仅剩下土了，砖甃都叫人们拿走了。它的土是真正的黄土，当地人把它取去和煤烧了，也有用它作墓的，是取其坚固（明·刘定之《保斋集》）。

二、胡同的意义

胡同正写是衚衕，相当于小通路、横街、小巷等。它是从蒙古语来的。据北京大学今西君说，外蒙黑城地带的~~匈奴~~匈奴族神居古潭的掘探也是同一语的传说。在蒙古~~匈奴~~匈奴的部落就叫胡同。北京也是很早就有称为胡同~~匈奴~~匈奴几乎被完全使用在街道的意义上，胡同的意义~~匈奴~~匈奴、镇的。据最近从蒙古来的人说，锡林郭勒地方~~匈奴~~匈奴五个六个集在一起，就称为胡同。